



Chiaroscuro 15

The Journal of the Vinci Society and ISI-S - April 2008

Table of Contents

LA CADENA ALREDEDOR BY THOMAS HALLY	3
SEA BY PAUL LANDUYT	6
MEMORIES OF HIS YOUTH BY THOMAS HALLY	7
MOEBIUS STRIP II: AN APPROACH ON ESCHER'S WORK BY PAPAGEORGIU PANTELIS	9

Chiaroscuro is the official journal of the VinCI Society and ISI-S.
All material published here is the property of the respective authors.
Edited by Martijn Tromm
Frontpage picture: Wright of Derby, *The Orrery*

La Cadena Alrededor

Por Thomas Hally

Verde-pardo alrededor de la comunidad abajo,
Arriba desde la Sierra Madre Occidental,
Fríos vientos invernales buscan el Lago.

Ajjic, Chapala, San Juan y Jocotepec también,
En todas y la última población del Lago, la más oriental,
Con protección, ráfagas no le llevan a uno en vaivén.

Orgullosos huicholes, radicando en cañadas airosas,
Monte García protege todos sus moradores,
Hasta en el verano y estaciones tormentosas.



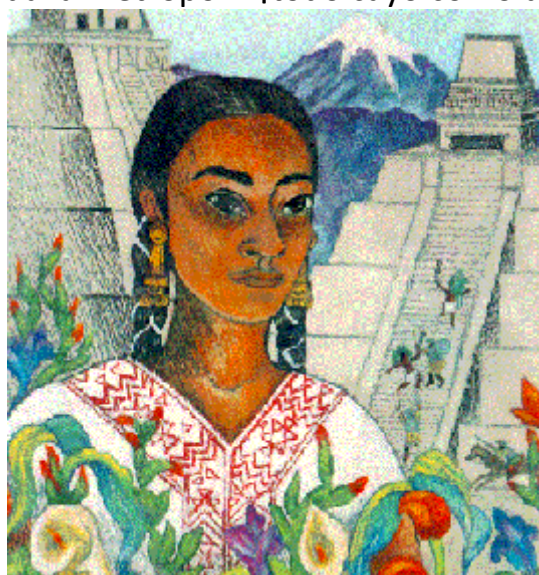
Las lluvias vendrán, se llaman cavañuelas,
Son del invierno y hacen los honores.
El agua fluye por la carretera y las callejuelas.

Trombas fuera de estación retan el mes de agosto,
Mojan al gato de la calle y al perro más chato.
Veinte minutos de chubasco toman un alto costo.

Ajijic, alta en la montaña, la estación frondosa,
Temporales de junio hasta octubre, un buen rato.
Truenos en masa, a cualquiera mujer le ponen ansiosa.

Muy cerca, al norte, tenemos una ciudad enorme,
Guadalajara bella, fundada en mil quinientos treinta y uno,
Por una pandilla de españoles, todos en uniforme.

Esta historia está olvidada, la paz prevaleció,
El desenlace pudiera haber sido no oportuno.
Conquistada la metrópoli--¡todo cayó como un dominó!



Indígena y peninsular--¡una mezcla sin par!
Conocí a mi bella genio, una combinación de los dos.
De primera vista, puso mis pasiones a fulgurar.

Antes de Quetzalcoátl hasta los tiempos presentes,
El amanecer fresco y soleado nos da unos bosquejos,
Siempre habrá ricos, y muchos pobres habitantes.

La alarma del folclor náhuatl, el mundo se acaba.
Al fin de los cincuenta y dos años al año conejo,
Llegó Hernán Cortéz y una india bonita, una chava.

Regresando al Lago hay sol en medio de enero,
La noche un poco de frío, pero no para que se-preocupar.
Aquí el termómetro nunca cae a cero.

Recomendado esta área para una visita,
Comparado con otros lugares, Ajijic no puedes abnegar,
Mejor ni susurrar ni siquiera una palabrita.

Crece muy rápido y los residentes se dan cuenta,
Las grandes empresas llegarán, y no serán tembleques.
La gente aquí siente la fuerza de la venta.

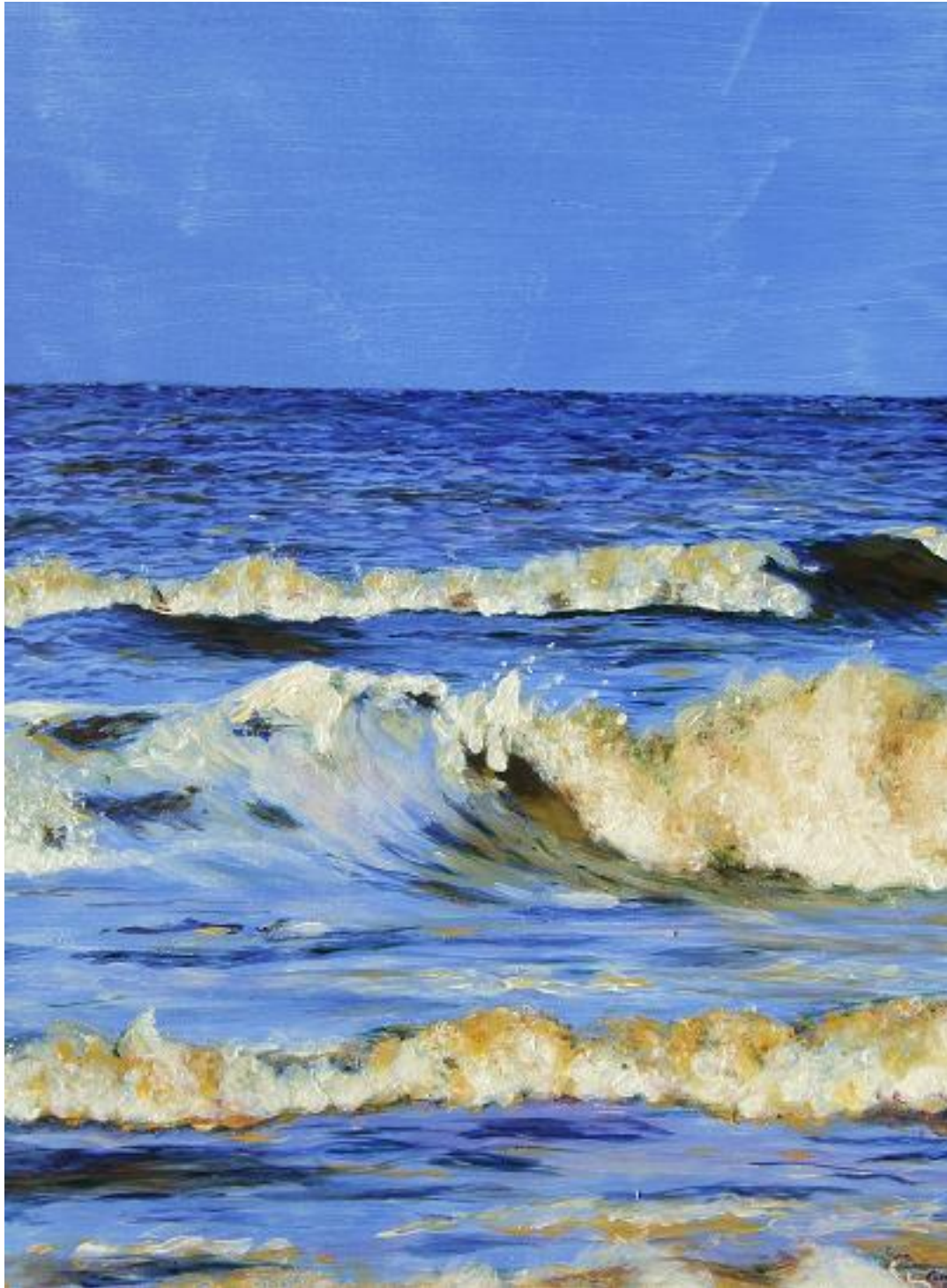
Toda la población debe cosechar beneficios iguales,
Los que ganan el premio tendrán unos gordos cheques.
Pero debido a los gringos los precios ya son astrales.

Enero 13, 2008

Guadalajara =
الوادي الحجري أو الوادي الحجري واد (y quiere decir **Río de Piedras ó Valle de la
Fortaleza**)

Sea

By Paul Landuyt



Memories of His Youth

By Thomas Hally

Recalls his childhood, less happy than sad
He the toddler, with Mom and with Dad
They loved him dearly, all cheery it seemed
Then Pop turned his interests to Jim Beam

Mom not pleased, restraint does not rule
Dad drinks while his kid is away at school
Son had no idea of what Mom went through
His father spilling his guts like beef stew

One eve boy returns; finds Mom all alone
Pop at Duffy's Tavern; getting stoned
When he came back, all Hell broke loose
Beat up his wife, made no excuse

Once day breaks, stressed mother tells son
"Go to the cellar, hide whiskey; hide rum"
Kid sneaked downstairs; did as was told
T'was really a move that was very bold

All of a sudden, gets caught by his Dad
Sot pulls out a rifle; says "You are had!"
Kid reacts fast—old man authentic!
Jerks it from his hands; Mom is frantic

Daughter gets married; Pop turns sour
At local bars, spends many an hour
Returns to the garage, face red hot
Half-pints of whiskey and smokes a lot

Gets worse; Old Man slaps kid around
Not for long, son is muscle bound.
Fears kid and says "stick with the books"
School his *bête noir*; drinks with Pat Brooks.

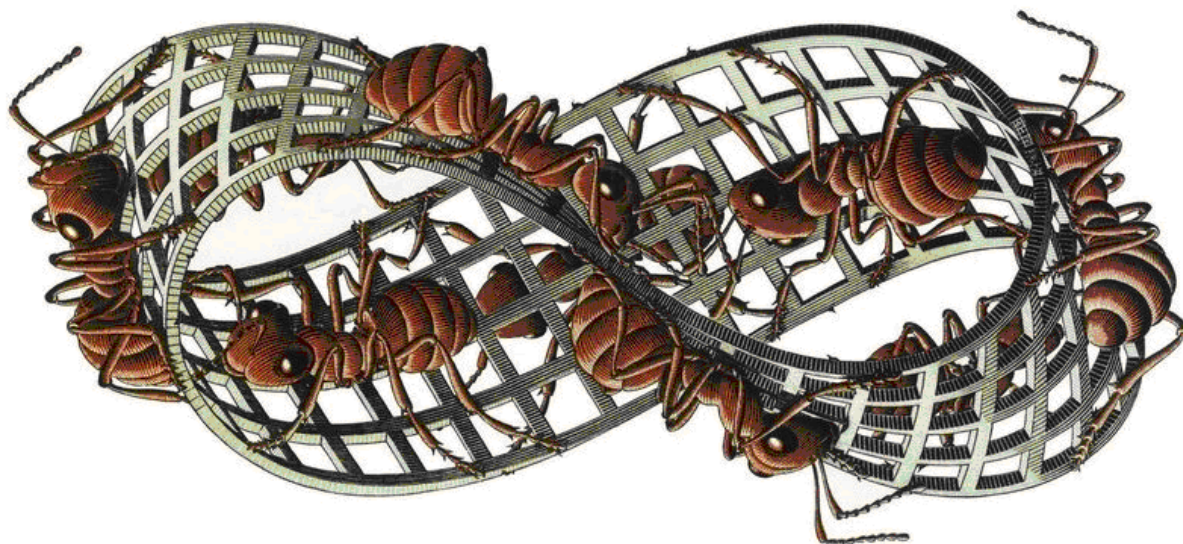
Gives son a lift, one day after work
Dad is not well; lacks color, lacks perk
The parish priest is called; gives the Last Rites
Dad coughs and dies on the last of his nights.

Looks back at Dad; glad he intervened
But try as he might, no effects were seen
Gone at fifty, a drunk and chain smoker
Hoped kid would turn out like Bram Stoker

Feels better now, got it off of his chest
Advice to young ones "Your parents the best?
Keep them happy; if that's in your power
—One never knows the day or the hour!".

Moebius Strip II: An approach on Escher's work

By Papageorgiou Pantelis



For me it remains an open question whether my work pertains to the realm of mathematics or to that of art.

Maurits Cornelis Escher

“Moebius Strip II” is one of the many of Escher’s works in which observation brings to the mind of the viewer the above question which Escher used to set. But this very question the work creates, can be answered by its closer inspection.

And the answer is that Escher combines both Art and Mathematics.

In “Moebius Strip II”, ants (a symbolism of the Human) move along in their typical way, one behind the other. Seemingly their movement is in different lanes but this is just an illusion. Why?

Because Escher’s brilliantly drew the movement of the ants on a moebius strip. Moebius strip is a unique figure as it is the only 3D figure with a single 2D side. It is the figure from which the symbol of eternity has originated and in which from whatever point you start you end up at the same point. It is a shape with which, through the proper modifications in 3D, we can explain the curvature of space-time continuum in the universe.

It is precisely this movement along Moebius strip which makes the movement eternal. Once more the gifted Escher manages to depict in a static-2D picture the concepts of repetition and eternity.

From mathematical point of view, Escher is pointing again at infinity. This magical blend of mathematics and artistic interpretation becomes more fascinating if we consider the fact that the artist never received a formal mathematical training beyond his secondary education level.